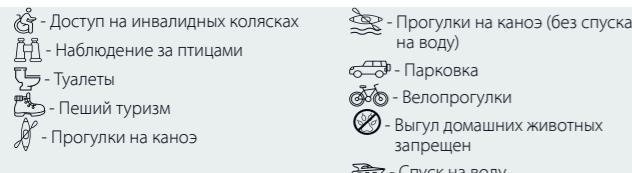


ЧТО МОЖНО УВИДЕТЬ

Бассейн включает обширные природные зоны, экологические коридоры и маршруты для миграции диких животных. При посещении Колумбийских плавней вы сможете увидеть широкое разнообразие диких животных и растений.

- ◊ **Птицы.** Здесь обитает более 175 видов птиц, включая больших голубых цапель, скоп, зимородковых, красноплечих трупиалов, сапсанов, крикливых зуек и белоголовых орланов.
- ◊ **Млекопитающие.** 29 видов млекопитающих могут назвать Плавни своим домом. Здесь часто можно увидеть бобров. И хотя, как правило, они очень пугливы, они оставляют следы своей работы — поваленные деревья. Нутрия, очень похожая на бобра, имеет тонкий хвост, напоминающий крысиный. Днем ее часто можно увидеть греющейся на солнышке. Большинство участков между изгибами реки населены выдрами, и даже морские львы время от времени осмеливаются заплыть в западную часть Плавней.
- ◊ **Рыба.** В Плавнях обитает 28 видов рыб. Мигрирующий молодой кикуч и чавыча используют Нижние плавни для отдыха и нереста. Часто встречаются чужеродные виды рыб, например карп и малоротый окунь.
- ◊ **Земноводные и пресмыкающиеся.** Здесь можно увидеть 10 видов земноводных и пресмыкающихся, в том числе западную расписную черепаху.
- ◊ **Водоросли и макрофиты.** Водоросли, натуральные одноклеточные растения, могут образовывать в воде толстую прослойку. Макрофиты, многоклеточные растения, также растут плотно, особенно в Средних плавнях. Они часто усложняют проход на каноэ, особенно в конце лета.
- ◊ **Деревья.** По программе восстановления растительного покрова в Портленде (City of Portland Revegetation Program), а также совместно с другими партнерами было посажено более 1,4 миллиона местных деревьев и кустов вдоль более чем 40 миль (64 км) Колумбийских плавней.
- ◊ **Выпуск ливневой воды.** Ливневая вода с улиц, стоянок и крыш попадает в плавни через трубы. Некоторые из таких мест спуска воды можно увидеть на берегах Плавней.

ИНТЕРЕСНЫЕ МЕСТА

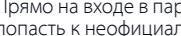


1 Парк Kelley Point Park N Marine Dr. & Lombard St



Этот многофункциональный парк объединил в себе тополиный лес и открытые покрытые травой зоны. В летние месяцы здесь можно отдохнуть на замечательных пляжах, прогуливаться по мощеным дорожкам, устроить пикник на специальных столиках и насладиться восхитительными видами на Колумбийские плавни, реки Уилламетт и Колумбия, остров Сови и движение морских судов.

2 Парк Kelley Point Park и спуск каноэ на воду



Прямо на входе в парк расположена бесплатная парковка, откуда можно попасть к неофициально организованному месту спуска каноэ на воду с берега Плавней. Не забывайте, что течение в Плавнях зависит от приливов и отливов.

3 Kelley Point Park и маршрут по заболоченным территориям Смит и Байби (Smith & Bybee)



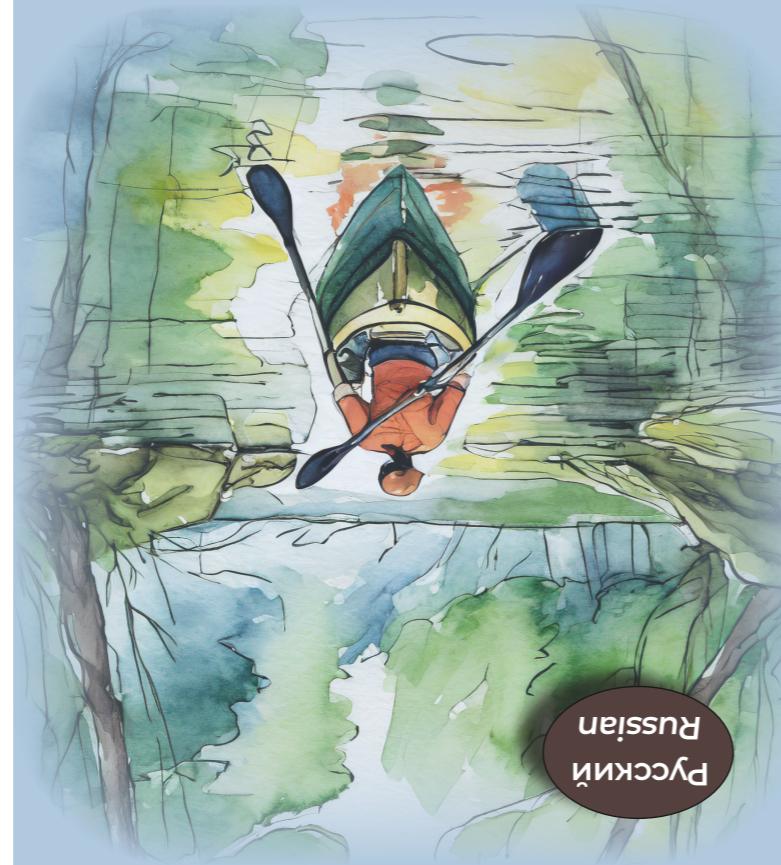
Маршрут начинается через дорогу от входа в парк Kelley Point Park. Он проходит через луг и вдоль заболоченных территорий.

Стрелолист

Sagittaria cuneata

KOLUMBINSKIE PLAVNI

Upstream aロード



Не оставляйте следов

Отдыхая в Колумбийских плавнях (Columbia Slough Watershed), не забывайте убирать за собой. Если хотите сообщить о наличии мусора, пролитой жидкости и т. п., воспользуйтесь приведенной ниже контактной информацией.

- ◊ Чтобы сообщить о пролитых жидкостях, позвоните на горячую линию Бюро по борьбе с загрязнениями Экологической службы (Bureau of Environmental Services Pollution) по номеру 503-823-7180
- ◊ Чтобы сообщить о мусоре, выброшенных крупных предметах или опасных отходах, обнаруженных на общественной территории, позвоните в Службу по борьбе с региональными незаконными свалками (RID Patrol) по номеру 503-234-3000 или с помощью сайта www.ridpatrol.oregonmetro.gov.
- ◊ Не знаете, к кому обращаться? Чтобы получить необходимую помощь, позвоните в Совет Колумбийских плавней (Columbia Slough Watershed Council) по номеру 503-281-1132 или напишите письмо по адресу эл. почты: info@columbiaslough.org.

Совет Колумбийских плавней вносит свой вклад в улучшение естественной среды, организовывая возможности для волонтерской работы и совместные проекты с частными землевладельцами, а также внедряя Инициативу пригодных промышленных земель (Healthy Industrial Lands Initiative).

Этот путеводитель создан организацией «Парки штата Орегон» (Oregon State Parks) при креативной поддержке SymbiOp Cooperative.



Представьте место, в котором можно так много увидеть, изучить и сделать...

А теперь просто окунитесь в него! Вовсе не нужно ехать далеко, чтобы открыть для себя множество развлечений, которые предлагаются Колумбийские плавни — прекрасная природа прямо в городе.

Пешие и велосипедные прогулки

Вдоль всего бассейна проходят мощеные дорожки для катания на велосипедах и пеших прогулок. Например, специальный маршрут Колумбийских плавней и Кольцевая дорога протяженностью 40 миль (64 км) — 40 Mile Loop. Части маршрута проходят вдоль самих Плавней и дают превосходные возможности наблюдать за дикими животными, а также извиваться по многим другим природным и освоенным участкам. В будущем планируется создание полноценной сети маршрутов по всем Плавням.

Чтобы узнать больше, посетите сайт www.40mileloop.org или www.theintertwine.org.

Общественные и частные проекты реставрации позволяют улучшить качество воды и осадка, что приносит пользу рыбе, диким животным и людям. Портленд практически полностью устранил вероятность перелива из комбинированной канализации в Плавни благодаря проекту Big Pipe Project, внедренному в 2000 г. На зеленых улицах и в дождевых садах используются естественные системы для улучшения качества воды. Более 1,2 миллионов деревьев и кустов заменили инвазивные виды, что позволило преобразовать более 40 миль (64 км) побережья Плавней и нагорья. Все эти мероприятия оживили одну из важнейших природных зон нашего региона.

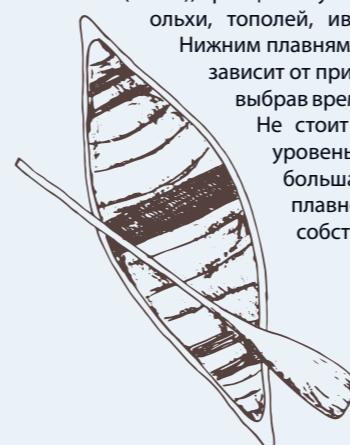
Кизил блестящий
Cornus sericea



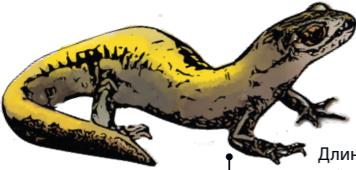
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ПРОГУЛКАХ НА КАНОЭ

Колумбийские плавни — это ровный водоем с медленным движением воды. Однако гребцам следует всегда соблюдать несколько простых правил.

- ◊ Надевайте индивидуальное спасательное средство, утвержденное Береговой охраной.
- ◊ Не садитесь в каноэ в состоянии наркотического или алкогольного опьянения.
- ◊ Не садитесь в каноэ в одиночку. Сообщите кому-нибудь о своих планах.
- ◊ Возьмите с собой свисток или сигнальное устройство.
- ◊ Принимайте во внимание погодные условия, приливы и отливы, а также время суток. Информацию о приливах и отливах можно найти на сайте www.tidesandcurrents.noaa.gov
- ◊ Надевайте подходящую одежду, обувь и головные уборы.
- ◊ Возьмите с собой еду и воду. Прогулка на каноэ может оказаться непростой!
- ◊ Избегайте препятствий, например, водных растений, поваленных деревьев, плотных зарослей макрофитов и водорослей.
- ◊ На всех маршрутах могут встречаться загрязняющие вещества. Мойте руки после любого контакта с ними.



ИНТЕРЕСНЫЕ МЕСТА



Длиннопалая амбистома
Ambystoma macrourum

4 **Луг St. Johns Prairie Grasslands.** В настоящее время закрыты для посещения. Однако на них можно посмотреть с прилегающих смотровых площадок

Это место, которое раньше было свалкой (ее закрыли в 1990 году), входит в Природную зону заболоченной территории Смит и Байби (Smith and Bybee Wetlands Natural Area). Территория площадью около 264 акров (107 гектаров) дополняет прилегающие природные зоны. Сейчас планируются проекты расширения туристических маршрутов.

5 **St. Johns Prairie Canoe Access (спуск каноэ)** 9387 N Columbia Blvd, по другую сторону от Chimney Park

Следуйте по City Dump Rd, пока не достигнете моста через Колумбийские плавни. На момент публикации мост был закрыт забором. Здесь можно припарковать машину и пройти к неофициально организованному спуску каноэ на воду. Заходите в воду и выйдите из нее очень осторожно, поскольку ил скользкий, а берег крутой. Не забывайте, что течение в Плавнях зависит от приливов и отливов.

6 **Природная зона заболоченной территории Смит и Байби (Smith & Bybee Wetlands Natural Area)** 5300 N Marine Dr

Эта городская заболоченная территория с пресной водой, одна из крупнейших в стране, занимает площадь около 2 000 акров (810 гектаров). Она служит естественной средой для ясеня и тополя, здесь также находятся открытые луга, заболоченные территории и озера Смит и Байби. Маршрут между озерами (Interlakes Trail) проходит через две площадки для наблюдения за птицами в любое время года. Спуск на воду доступен в восточной части парковки. Неофициально организованный спуск на воду представляет собой гравийную дорожку, ведущую к воде. В зависимости от времени года это может быть довольно грязный спуск. Зона спуска на воду находится в самой восточной части дороги, которая проходит через Природную зону. Гребцы на каноэ могут также попасть к озерам, поднявшись к Нижним плавням и переправившись через гидротехническое сооружение (сложный маршрут).

7 **Велосипедный и пешеходный маршрут** Доступ с разных мест

Эта частная дорога (улица N Marine Dr в прошлом) входит в состав регионального маршрута 40 Mile Loop. Она проходит вдоль северо-восточного края озера Смит. В Природной зоне заболоченной территории Смит и Байби (Smith and Bybee Wetlands Natural Area) доступна парковка.

8 **Заболоченные территории Вапато (Wapato Wetlands)** Доступ возможен только на лодке через Плавни во время приливов

На этих частных заболоченных территориях находится самое большое насаждение стрелолиста в Портленде. Это местное растение известно своим

листами в форме наконечника стрелы. Оно имеет съедобные плоды и лучше всего растет вдоль ручьев и прудов. Оно может вырасти прямо из ила в воду на глубине более 2 футов (60 см).

9 **Columbia Blvd Wastewater Treatment Plant 5001 N Columbia Blvd**

Станция очистки сточных вод начала свою работу в 1952 году. Очищенные сточные воды в настоящее время спускаются в реку Колумбия. Мощные маршруты Peninsula Crossing и Columbia Slough соединяются пешеходным мостом. Восстановленные леса площадью 6 акров (2,5 гектаров) идеально подходят для наблюдения за птицами. Здесь также есть место для спуска на воду, которым можно воспользоваться во время приливов, поскольку при отливах берег покрылся илом. Спуск на воду находится в 0,3 мили (480 метрах) от покрытой гравием парковки на Columbia Blvd и N Fiske Ave.

10 **Маршрут Peninsula Crossing**

Этот маршрут длиной 5,1 мили (8 км) проходит через полуострова, образованные реками Уилламетт и Колумбия. Попасть на него можно с севера через Columbia Blvd. Продолжать поход можно в северном направлении вдоль расположенного рядом маршрута Columbia Slough. На юге маршрут выходит на N Willamette Blvd. Доступ к маршруту возможен с разных мест.

11 **Озеро Форс (Force Lake)** Следуйте по указателям, которые ведут к полю для гольфа Heron Lakes Golf по адресу 3500 N Victory Blvd. Озеро находится прямо перед входом.

Это озеро когда-то служило местом для отдыха жителей города Ванпорт, спроектированного во время Второй мировой войны и затопленного в 1948 году. Сейчас здесь прекрасные места для наблюдения за птицами и пеших прогулок вокруг озера. Прямо за озером находятся поля для гольфа Heron Lakes Golf. Рядом со входом стоит информационная табличка с описанием Ванпорта и местной живой природы.

12 **Заболоченные территории Ванпорт (Vanport Wetlands)**

Частыми гостями этой заболоченной территории являются многочисленные водоплавающие птицы и ржанкообразные (сюда можно попасть только с экскурсией порта Портленд).

13 **Парк Дельта (Delta Park)** N Denver Ave & Martin Luther King Jr Blvd

В этом многоцелевом парке есть спортивные поля, игровые площадки, мощные дорожки и столы для пикника.

14 **Пешеходная дорожка через Бриджтонские плавни (Bridgeton Slough Walking Path)** NE Bridgeton & Marine Dr

Короткий маршрут, идущий параллельно Бриджтонским плавням. Запланированное расширение по дамбе соединит его с Выставочным центром.

15 **Колумбийский детский дендропарк (Columbia Children's Arboretum)** 10040 NE 6th Dr

Дендропарк и парк, представляющие собой 27 акров (11 гектаров) заболоченных территорий, прибрежной зоны и лугов. Начиная с 1968 года, студенты со всех штатов высаживали здесь деревья. В 2023 году парк был

обновлен. Были добавлены мощные дорожки и небольшая парковка. Еще один вход и соседняя парковка также доступны по адресу NE Meadow Ln к западу от NE 13th.

16 **Заболоченные территории Flyway Wetlands** NE 13th and Golf Ct, закрыты для посещения

Эта природная заболоченная территория площадью 25 акров (10 гектаров) не приспособлена для посещения, однако на нее можно посмотреть с ближайших смотровых площадок.

17 **Главное управление по дренажным системам округа Малтнома (Multnomah County Drainage District Headquarters)** 1800 NE Elrod Dr

Это управление контролирует 35 миль (56 км) водных путей, 15 миль (24 км) дамб и насосы, которые регулируют уровень воды на более чем 8 200 акрах (3 300 гектарах) территории Колумбийских плавней. Спуск на воду в Нижние плавни находится в верхней части холма, к западу от парковки. Спуск на воду позволит попасть в Средние плавни по ровному маршруту в восточной стороне парковки, который проходит за зданиями Главного управления.

18 **Болото Каткин (Catkin Marsh)** В настоящее время закрыто для посещения

Эта заболоченная территория площадью 54 акра (22 гектара), расположенная на бывшем поле для гольфа Броудмур (Broadmoor Golf Course), в будущем войдет в один из региональных маршрутов.

19 **Природная зона Уайтекерских прудов (Whitaker Ponds Natural Area)** 7040 NE 47th Ave

Этот участок площадью 38 акров (8,3 гектара) представляет собой островок с деревьями и лугами, расположенный между велодорожками I-84 и I-205. По нему проходит часть велодорожки I-205. В планах на будущее — создание инфраструктуры мирового уровня для езды по бездорожью на велосипедах, игровых площадок на природе и крытых мест для пикника.

Парковка находится рядом с пересадочным пунктом Gateway Transit Center, а также на юго-западном углу Gateway Fred Meyer.

20 **Национальное поле для гольфа Колвуд (Colwood National Golf Course)** 7313 NE Columbia Blvd

Во время пандемии COVID-19 владельцы поля Колвуд превратили 9 своих лунок в природную зону. Здесь живет большое количество летучих мышей, как и на других полях для гольфа на территории Колумбийских плавней.

21 **Парк Cully Park** 5810 NE 72nd Ave

Эта территория площадью 25 акров (10 гектаров) стала парком в 2018 году, а до 1990 года была действующей свалкой. Сегодня в парке находятся сад для встреч коренного населения, общественный сад, игровые комплексы, огражденные места для выгула собак, футбольное поле и мощные пешеходные дорожки с видами на гору Худ.

22 **Маршрут Alderwood Trail** Доступ с разных мест

Этот асфальтированный маршрут длиной 2 мили (3 км) проходит через прибрежный лес и плавни, где можно увидеть множество видов птиц. На маршруте можно выйти с NE 92nd Ave, NE Cascades Pkwy, а также с двух входов и с NE Alderwood Rd и NE Glassplant Rd. Маршрут также соединяется с велосипедной дорожкой I-205 на NE Clark Rd и 105th Ave. Кроме того, с него можно спуститься на воду через покрытый гравием спуск на NE Alderwood Rd и NE Glassplant Rd.

23 **Природная зона озера Джонсон (Johnson Lake Natural Area)**

Здесь, на территории площадью 15,2 акра (6 гектаров), обитает большое количество птиц, бобры, выдра и стрекозы. Лес, расположенный к северу от озера, был восстановлен с помощью высаженных туй складчатых, тополей и пиц. Доступ к маршруту с запада находится в конце NE Colfax St, сбоку от NE 92nd Dr, а с востока — через NE Glassplant Rd. Между этими двумя входами проходит ровная грунтовая тропа. Рядом находится уличная парковка.

24 **Gateway Green** Доступ через Региональный центр Gateway / остановку Gateway MAX и велодорожку I-205

Этот участок площадью 40 видов (6,5 км) проходит вокруг поля для гольфа Глендовер (Glendover Golf Course) и Эко-маршрут 14015 NE Glisan St. Пешеходный маршрут длиной 2,2 мили (3,5 км) проходит вокруг поля для гольфа, которое принадлежит администрации округа.

25 **Парк Wilkes Creek Headwaters Park** NE 154th Ave & NE Fremont St

Эта территория площадью 20,7 акра (8,3 гектара) проектировалась как гибридный парк, в котором природные зоны сочетаются с развитой инфраструктурой — парками, игровыми площадками, туалетами и многим другим. Источник восточной части ручья Wilkes Creek расположен на склоне горы. В парке обитают 40 видов птиц, коты и портлендский бокоплав (пресноводный вид ракообразных, который обитает только в Портленде). Недалеко находится парковка.

26 **Little Four Corners и пруд**

Здесь сливаются северная и южная части Колумбийских плавней, а на их дне можно увидеть множество источников. С NE 112th, к северу от Marx St, можно с удовольствием наблюдать за дикими животными. Little Four Corners — это прекрасное место, которое можно изучать, плавая на каноэ. Спуститься на воду можно в Природном парке Колумбийских плавней или с NE Glassplant Rd и NE Alderwood Rd. Рядом находится пруд, который раньше назывался Призен (Prison — с англ. яз. «тюрьма»), однако о его возможном переименовании ничего не известно.

27 **Парк Senn's Dairy Park** 11206 NE Prescott St

В этом парке площадью 1 акр (0,4 гектара) вас ждут природные ландшафты, столики для пикника, пешеходные дорожки, детская площадка и общественный сад. Портлендский бокоплав *Ramellogammarus similis*

28 **Дамба 143rd Avenue Levee**

Прогулившись по неофициальной пешеходной дорожке на дамбе, находящейся на возвышенностях, можно полюбоваться живописными видами и понаблюдать за дикими животными. Велосипедный и пешеходный маршрут через Плавни идет на запад через Costco до NE 124th Ave. Имейте в виду, что, если вы доплынете до этого участка на каноэ, вам нужно будет переправиться через него по суше, чтобы продолжить свою прогулку по Плавням. Для этого необходимо подняться на дамбу пешком по покрытой гравием дорожке, а затем по такой же дорожке спуститься к Плавням. Длина обхода составляет приблизительно 260 ярдов (240 м).

29 **Поле для гольфа Глендовер (Glendover Golf Course) и Эко-маршрут**

Пешеходный маршрут длиной 4 мили (6,4 км). На момент публикации эта местность посещать не рекомендовалось из-за большого количества отдыхающих с палатками.

30 **Парк Wilkes Creek Headwaters Park**

Эта территория площадью 20,7 акра (8,3 гектара) проектировалась как гибридный парк, в котором природные зоны сочетаются с развитой инфраструктурой — парками, игровыми площадками, туалетами и многим другим. Источник восточной части ручья Wilkes Creek расположен на склоне горы. В парке обитают 40 видов птиц, коты и портлендский бокоплав (пресноводный вид ракообразных, который обитает только в Портленде). Недалеко находится парковка.

31 **Отдел подземных вод Портлендского бюро водоснабжения (Portland Water Bureau Groundwater Facility)**

Система водозабора южного побережья Колумбии обеспечивает резерв питьевой воды Портленда благодаря скважинам, расположенным на глубине сотен футов. Через это учреждение Портлендского бюро водоснабжения можно попасть на маршрут от NE 158th Ave до Marine Dr, а также к спуску на воду. Хотя парковка и закрыта для посетителей, вы можете воспользоваться спуском на воду и гулять в природной зоне.

32 **Насосная станция дренажных систем округа Малтнома (Multnomah County Drainage District Pump Station)**

Здесь вода из Верхних плавней закачивается в реку Колумбию, что предотвращает затопление дамб. Отсюда можно попасть на велосипедный и пешеходный маршрут Marine Dr, а также на маршрут через Плавни. Парковка находится рядом с пересадочным пунктом Gateway Transit Center, а также на юго-западном углу Gateway Fred Meyer.

33 **Природный парк и сад Nodaka**

В этом парке площадью 12 акров (4,8 гектара) вы найдете пейзажи с местными растениями, игровые площадки на природе, общественный сад, крытые места для пикника, объекты искусства и маршрут длиной 46 миль (74 км). Туалеты работают только в сезон.

34 **Природная зона Big Four Corners**

В этой природной зоне площадью 200 акров (80 гектаров) есть плавни, тополиный лес, заболоченные территории с ивами, чистые источники с холодной водой и насаждения орегонского белого дуба. Все это можно увидеть на пешеходном маршруте длиной 4 мили (6,4 км). На момент публикации эта местность посещать не рекомендовалась из-за большого количества отдыхающих с палатками.

35 **Заболоченные территории Регионального парка Blue Lake**

В этом региональном парке площадью 64 акра (26 гектаров) можно пройти пешеходным маршрутом вокруг заболоченных территорий, которые находятся в его западной части. В открытых прудах и новых болотах обитает множество диких животных. В парке Blue Lake вас также ждут игровые площадки на природе, прогулки на лодке, рыбная ловля, крытые места для пикника, диск-гольф и плавание. Парк закрыт для посещения до конца весны 2024 года, поскольку нуждается в обновлении. Вход бесплатный для владельцев карты Metro Annual Parking Pass. С остальных посетителей взимается плата в размере 5 долл. США за машину или 7 долл. США за автобус. За пешеходные и велосипедные прогулки плата не взимается.

36 **Парк Lakeshore City**

Неглубокое озеро Фейрвью площадью 110 акров (44,5 гектара) доступно для посещения в этом парке. Другие подходы к озеру находятся на частной территории. В парке доступны игровые площадки на природе, платформы для ловли рыбы, крытые места для пикника, пешеходные маршруты и огромное разнообразие живой природы. Плавни начинаются на небольшой плотине в западной части озера. Рядом находится уличная парковка.

37 **Пруды Салиш (Salish Ponds)**